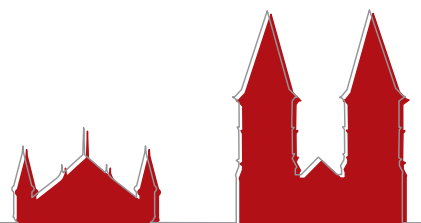


EECHTERNOACHER Gemäneblat





■ Ville d'Echternach

- 4 Gemeinderatssitzungen
- 5 Présentation du Budget 2019
- 6 Avis au public
- 7 Dag vum Bam 2018
- 8 La population 2018 en chiffres
- 9 De Kleeschen um Moart/Saint-Nicolas sur la Place du Marché
- 10 Molconcours am Kader vun der Europäescher Mobilitéitswoch
- 10 Réception de fin d'année 2018
- 11 Expo AntiGaspi
- 11 Sportlerehrung 2018
- 12 Museksschoul lechternach: Ee Réckbleck op eis Concerten
- 14 Äddi ale Citybus, Wëllkomm neie Citybus
- 15 Klimapakt
- 16 Mit dem Förster durch den Wald
- 16 Pflanzaktion im Echternacher Gemeindewald
- 17 #Echternach



■ Service um Bierger

- 18 Gratis Reinigung der Biomülltonne/ Nettoyage gratuit de la poubelle bio
- 18 Grouss Kleedersammlung

■ Veräiner & Organisationsen

- 19 Chrëschtmoart zu Echternach
- 20 Neujahrskonzert der HME
- 21 HarMunEch
- 21 Hämelmaousbléiser
- 21 Sportlich ins neue Jahr: Hämel-Runners
- 22 Union Sportive Echternach

■ Manifestationen

- 22 TRIFOLION Echternach
- 23 Tanztee in Echternach
- 24 AMBITUS feiert 50 Jar
- 24 Buergbrennen 2019
- 24 Fuesbal zu Echternach
- 25 Ecole Régionale de Musique
- 25 Theater zu Echternach
- 26 Manifestatiounskaleener 02+03/2019
- 27 Citybus & Citynavette: Karte und Fahrplan



D'Gemäneblat ass och online ze liesen!



PRINTED IN LUXEMBOURG

PacteClimat
European Energy Award



Gedruckt auf Balance Silk-Papier, hergestellt aus 60% Recyclingfasern und 40% Zellstoffen



www.facebook.com/villedechternach
twitter.com/VilleEchternach
www.instagram.com/villedechternach/
www.youtube.com/channel/UC-JZZ_OLzfcy9IWQUqzwnxA

Editorial

Gesond Finanzen, déi et erlaben an d'Zukunft ze investéieren!

An der Sëtzung vum 10. Dezember 2018 konnt de Schäfferot dem Gemengerot e Budget presentéieren deen en Iwwerschoss vu 5 Mio. € opweist. Domat kann dee ganz ambitiéis Programm vun Investissementer an d'Zukunft vun der Stad lechternach och realiséiert ginn.

D'Populatioun vun lechternach ass um gaangen ze wuessen: vun deene

5589 Awunner sinn 52,6 % Lëtzebuerger. Déi 47,4 % net Lëtzebuerger setzen sech aus 77 Nationalitéiten zesummen, woubäi déi portugisesch Communautéit mat Ofstand déi gréissten ass.

50 Joer regional Museksschoul lechternach kann op e flotte musikalesche Programm zeréck kucken.

„Art for blue Air“ ass e Projet vum Hubert Roestenburg, dee Konscht mat Elektromobilitéit verbënnt.

Esou konnt deen neie Citybus e ganz besonneschen Design kréien op dee mir ganz besonnesch stolz kenne sinn. De Citybus wäert an de Summerméint och Sonndes gratis fueren!

lechternach ass eng Stad a Beweegung!

De Schäfferot wënscht Iech vill Spaass beim Liesen vun dësem Gemäneblatt!



Yves Wengler (CSV)
Bourgmestre



Ben Scheuer (LSAP)
Premier échevin



Luc Birgen (LSAP)
Deuxième échevin

Gemeinderatssitzung vom 12.11.2018

Teiländerung des PAG „Campus Gare“

Die Gemeinde ist Eigentümerin der betroffenen Parzellen. Ziel der Teiländerung ist die Erweiterung und Aufwertung des vorhandenen Schulstandortes zu einem modernen Schul- und Sportkomplex. Zudem ist ein multifunktionelles Gebäude (Parkplätze, Wohnungen, Geschäfte) vorgesehen.

Haushalt 2018

Zusätzliche Kredite durch Umschichtungen:

- » Unterhaltsarbeiten im Seegebiet: 120.000 €
- » Kauf von Grundstücken: 40.511 €

Zivilhospiz

- » Der Pensionspreis wird um 65 € angehoben (Index)
- » Der Haushalt 2019 und der nach-

gebesserte Haushalt 2018 werden angenommen

Annahme von Konventionen mit

- » der Gemeindeverwaltung Manternach: regionale Musikschule
- » der Natur- und Forstverwaltung (Arrondissement Centre-Est): Verwaltung und Betrieb vom „Naturhaous“, „Beienhaous“, „Bongert“ usw. am See
- » PAP „op Troo“: Anschlüsse für ein Doppelhaus und ein Ein- oder Zweifamilienhaus

Außerordentliche Beihilfen

- » MEC a.s.b.l.: 1,3 € pro Einwohner (für das Jahr 2019)
- » Nouvelle PNP (Fir d'Kanner a Latäinamerika) a.s.b.l.: 1.000 €

Statuten

- » Bogen Club Echternach

Verschiedenes

- » Umänderung der Reglemente betreffend die Teuerungszulage und die Zulage für erfolgreiche Schüler/Studenten
- » Die im Haushalt 2018 vorgesehene Beihilfe für das ORT Region Müllerthal wird jetzt ausbezahlt: 81.000 €

Fragen

Vorschlag der DP, die Bürgersteige im Stadtzentrum und auf dem Marktplatz für Senioren und Menschen mit eingeschränkter Mobilität barrierefreier zu gestalten. Der Schöffenrat hat dieses bereits in Auftrag gegeben und es wird schnellstmöglich umgesetzt. ●

Gemeinderatssitzung vom 10.12.2018

Budget

- » Nachgebesserter Haushalt 2018: 6 x Ja (CSV – LSAP), 5 x Nein (DP – Déi Gréng)
- » Haushalt 2019: 6 x Ja (CSV – LSAP), 5 x Nein (DP – Déi Gréng)

Finanzen

- » Prinzipielle, einstimmige Entscheidung für eine Zusammenlegung aller Anleihen. Ziel ist die Reduzierung der Zinslast
- » Schuldenstand am 31.12.2018: 27.620.747 €. Wegen der Vorfinanzierung des Baus des regionalen Rettungszentrums durch die Gemeinde muss das Innenministerium noch 8 Millionen an die Gemeinde zurückbezahlen, so dass sich der eigentliche Schuldenstand auf 19.620.747 € beläuft. D.h.

3.100 € pro Einwohner.

Office social Echternach-Rospport (einstimmig)

- » Der nachgebesserte Haushalt 2018 und der Haushalt 2019
- » Schaffung von 1,75 ARIS-Posten (Agent régional d'insertion sociale)
- » Schaffung eines Postens im Empfangsbereich
- » Erlaubnis, einen Angestellten für Verwaltungsarbeiten einzustellen

Zustimmungen (einstimmig)

- » Konvention mit der Gemeindeverwaltung Beaufort: regionale Musikschule
- » „Contrat de Syndic“ für die Résidence Virmoart
- » Außergewöhnliche Beihilfe für die Organisatoren eines Konzerts zum

- Gedenken an Lisa Berg: 2.000 €
- » Beihilfe für die Union Commerciale et Artisanale Echternach: 15.000 €. Diese wird erst nach der Fertigstellung der Konvention UCAE – Gemeinde ausbezahlt
- » „Repas sur roues“: Preisanpassung bedingt durch Indexerhöhung. Ab 1.1.2019 kostet eine Mahlzeit 10,39 €, die Lieferung 3,93 €
- » Beidseitiges Parkverbot in der rue des Merciers. Lieferungen sind gestattet
- » SİDEST (Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'Est) schließt sich der Stellungnahme vom SİDEN zu den staatlichen Beihilfen und dem Maßnahmenprogramm in den Bereichen Abwasser, Kanalisation und Kläranlagen an

Verschiedenes

» Christiane Dieschbourg-Becker
vertritt die Gemeinde im Syndikat
KAEW

» Das Organigramm der Gemeinde-
verwaltung und der Bericht der
Finanzkommission wurden an die
Gemeinderäte gemailt •

**Die nächste Sitzung findet statt
am 18.03.2019 um 17 Uhr.**

Présentation du Budget 2019 de la Ville d'Echternach

MONTANTS VOTÉS PAR LE CONSEIL COMMUNAL		
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	28 598 407,75	14 308 193,53
Total des dépenses	23 611 959,21	19 382 049,63
Boni propre à l'exercice	4 986 448,54	
Mali propre à l'exercice		5 073 856,10
Boni présumé fin 2018	594 156,15	
Mali présumé fin 2018		
Boni général	5 580 604,69	
Mali général		5 073 856,10
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 5 073 856,10	+ 5 073 856,10
Boni définitif	506 748,59	
Mali définitif		

MONTANTS VOTÉS PAR LE CONSEIL COMMUNAL		
	Recettes	Service ordinaire Dépenses
Codes Techniques	0,00	0,00
Services généraux des administrations publiques	19 546 536,83	5 816 192,65
Protection sociale	171 100,00	1 026 252,48
Ordre et sécurité publics	129 000,00	453 149,10
Affaires économiques	1 193 875,00	2 196 606,58
Protection de l'environnement	2 071 500,00	1 955 090,00
Logements et équipements collectifs	1 730 900,00	3 518 095,10
Santé	0,00	30 000,00
Loisirs, culture et culte	3 712 795,92	7 519 480,00
Enseignement	42 700,00	1 097 093,30
SERVICE ORDINAIRE TOTAUX GENERAUX	28 598 407,75	23 611 959,21

MONTANTS VOTÉS PAR LE CONSEIL COMMUNAL		
	Recettes	Service extraordinaire Dépenses
Codes Techniques	0,00	0,00
Services généraux des administrations publiques	5 800 000,00	388 400,00
Protection sociale	0,00	155 420,00
Ordre et sécurité publics	2 025 000,00	0,00
Affaires économiques	0,00	1 315 665,29
Protection de l'environnement	253 498,03	996 077,04
Logements et équipements collectifs	5 247 000,00	14 208 362,77
Loisirs, culture et culte	0,00	998 000,00
Enseignement	982 695,50	1 320 124,53
SERVICE ORDINAIRE TOTAUX GENERAUX	14 308 193,53	19 382 049,63

Avis au public

Stationnement interdit aux véhicules destinés au transport de choses, excepté certains jours

Nous avons l'honneur de vous rappeler par la présente le régime de stationnement concernant les camions et camionnettes d'entreprises dans la Zone du Centre-Ville.

Dans le but de donner la priorité au stationnement des voitures des résidents et visiteurs, le stationnement des camionnettes est interdit dans la Zone du Centre-Ville, les jours ouvrables de 18h à 8h, ainsi que les dimanches et jours fériés.



Règlement de circulation de la Ville d'Echternach du 3 avril 2017 page 43 / 216

Art. 6/2/2 Zone 'Stationnement interdit aux véhicules destinés au transport de choses, excepté certains jours'

Dans les zones des voies énumérées en annexe et se référant au présent article, le stationnement est interdit aux véhicules automoteurs destinés au transport de choses, excepté aux jours et heures indiqués.

Cette réglementation est indiquée aux entrées de la zone par une signalisation zonale portant le signal C,18 'stationnement interdit' complété par un cartouche portant le symbole du véhicule automoteur destiné au transport de choses et l'inscription «excepté» suivi de l'inscription des jours et heures pendant lesquels le stationnement est autorisé auxdits véhicules.



Stationnement Parcage payant

Zone ROUGE - Max. 2h 

Pour les résidents et non-résidents:

Stationnement/Parcage payant, les jours ouvrables, du lundi au samedi, de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00, pendant 2 heures au maximum (Tarif actuel: 0,50 €/heure)*. [Exception: vignette résidentielle applicable sur parking à côté de la maison 8, porte St Willibrord]

Zone ORANGE - Max. 4h  

Pour les non-résidents:

Stationnement/Parcage payant, les jours ouvrables, du lundi au samedi, de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00, pendant 4 heures au maximum (Tarif actuel: 0,50 €/heure)*.

Pour les résidents:

Pour les résidents détenteurs d'une vignette de stationnement résidentiel, le stationnement est gratuit sans limitation de durée (≤ 48h).

*selon le règlement - taxe actuel en vigueur



Dans le centre d'Echternach, le stationnement est gratuit pendant 30 minutes («Brötchentaste»)- Ticket obligatoire. Le paiement de la taxe de stationnement ne donne pas droit à un prolongement gratuit de la durée de stationnement de 30 min. (p.ex. 0,50 € = 1h et ≠ 1h30min.).



Stationnement Parcage avec disque

Zone VERTE - Max. 2 h 

Pour les résidents et non-résidents:

Stationnement/Parcage autorisé avec disque, du lundi au samedi, de 8h00 à 18h00, pendant 2 heures au maximum.

Zone BLEUE - Max. 2 h  

Pour les non-résidents:

Stationnement/Parcage autorisé avec disque, les jours ouvrables, du lundi au samedi, de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00, pendant 2 heures au maximum. [Exception: stationnement autorisé pendant 4h dans la rue A. Duchscher entre la rue Charly et la rue Maximilien]

Pour les résidents:

Pour les résidents détenteurs d'une vignette de stationnement résidentiel, le stationnement est sans limitation de durée (≤ 48h).



Vignette résidentielle

Qui a droit à une vignette?

Chaque résident inscrit sur le registre de la population, demeurant à une adresse sise dans le secteur soumis au stationnement résidentiel et propriétaire ou détenteur d'un véhicule immatriculé à son nom.

Vignette permanente

Chaque ménage sis dans le secteur soumis au stationnement résidentiel a droit à deux vignettes permanentes au maximum, avec au maximum une immatriculation sur une même vignette. Les vignettes permanentes sont établies pour un an au tarif de 48 €/an* et elles sont renouvelées d'année en année si les conditions requises pour son obtention perdurent.

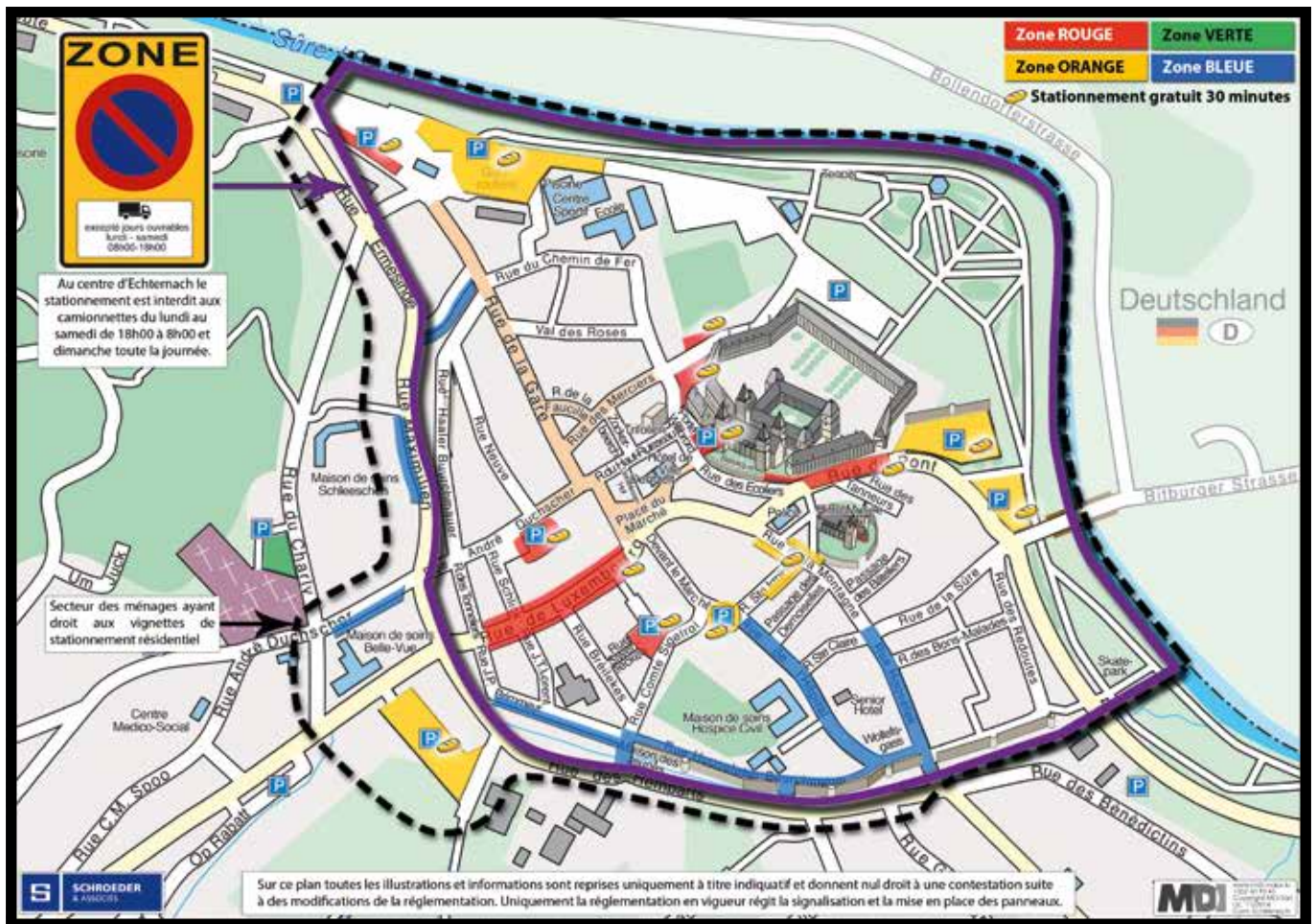
Vignette provisoire

La vignette provisoire peut être délivrée aux ménages résidents dans le secteur soumis au stationnement résidentiel lorsque ceux-ci ont introduit dans les formes requises une demande en vue de l'obtention d'une vignette permanente ou si les membres du ménage utilisent un véhicule de remplacement provisoire. La vignette est établie pour une durée maximale de six mois successifs et elle est payante (24 €/semaine*, non remboursable).

Vignette «visiteur»

La vignette «visiteur» est destinée aux membres de famille (non-résidents) qui comptent séjourner pendant une période prolongée dans un ménage résidant dans le secteur soumis au stationnement résidentiel. La vignette «visiteur» est établie à raison d'une vignette au plus par ménage, avec au maximum une immatriculation sur la vignette. Elle est établie pour une durée de trois mois au plus par année civile et elle est payante (24 €/semaine*, non remboursable).

T. 72 92 22-1
circulation@echternach.lu
www.echternach.lu/publications



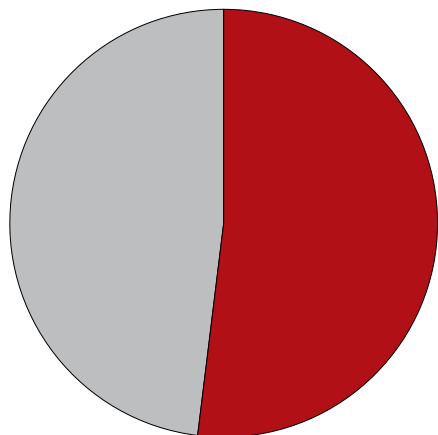
Dag vum Bam 2018

Bei bestem Wieder ass zu Echternach jee ee Bam
vum Joer fir all Partnergemeng vum Natur- & Geopark
Mölldall geplantz ginn. 11 „lesskäschebeem“ sinn an
der Presenz vun der Ëmweltministesch Madame Carole

Dieschbourg a Form vun enger Allee bei der Kläranlag an der Schmatzoacht geplantz ginn.
Passend zu der kaler Joreszäit an zum Uleies, sinn de Gäscht gereechert Käschten zerwéiert ginn. ●

Echternach: La population 2018 en chiffres

Proportion étrangers par rapport aux Luxembourgeois



■ Luxembourgeois	2.939	52,59%
■ Étrangers	2.650	47,41%

Total : **5.589** **100%**

Détails - Mouvements 2018

Départs	422
Changement de domicile dans la commune	245
Naissances	51
Arrivés	422
Décès dans commune	44
Mariages	19
Partenariats	16

Composition de la population par nationalité

1 afghane	1	41 japonaise	9
2 albanaise	14	42 kazakhe	1
3 algérienne	7	43 kosovare	10
4 allemande	241	44 lettonne	4
5 américaine	10	45 lituanienne	1
6 angolaise	4	46 luxembourgeoise	2.939
7 autrichienne	11	47 macédonienne	6
8 bangladesh	1	48 malgache	1
9 biélorussienne	2	49 marocaine	3
10 belge	76	50 moldove	2
11 béninoise	2	51 monténégrine	19
12 bosnienne	12	52 néerlandaise	39
13 brésilienne	23	53 néo zélandaise	1
14 britannique	18	54 népalaise	3
15 bulgare	17	55 norvégienne	1
16 camerounaise	1	56 ougandaise	1
17 cap-verdienne	1	57 pays imprécis	1
18 chinoise	23	58 péruvienne	1
19 colombienne	1	59 philippine	5
20 congolaise	5	60 polonaise	29
21 cubaine	1	61 portugaise	1.590
22 danoise	10	62 roumaine	28
23 dominicaine	2	63 russe	22
24 espagnole	30	64 serb. + monténégrine	1
25 estonienne	1	65 serbe	31
26 éthiopienne	1	66 slovène	1
27 finlandaise	4	67 sud-coréenne	1
28 française	114	68 suédoise	4
29 grecque	3	69 suisse	3
30 guinée-bissau	11	70 syrienne	23
31 guinéenne	1	71 tchèque	1
32 hongroise	19	72 thaïlandaise	4
33 indéterminée	1	73 togolaise	2
34 indienne	1	74 tunisienne	9
35 indonésienne	1	75 turque	11
36 irakienne	25	76 ukrainienne	13
37 iranienne	3	77 vénézuélienne	1
38 irlandaise	2		
39 islandaise	5		
40 italienne	63		
		Totaux	5.589



Ee groussen Dag fir déi Kleng: De Kleeschen um Moart

Mat Hëllef vum Nikloswierk vun Echternach, der Oeuvre Saint-Nicolas, ass de Kleeschen och dës Joer nees bei d'Kanner komm. Hien huet hinnen eng schéin Tut mat Schneekegkeeten an engem gudde Boxemännchen bruecht. D' Œuvre Saint-Nicolas seet allen Entreprises, alle Geschäftsleit an alle Privatpersounen Merci, déi gehollef hunn, dës Traditioun weider ze féieren. ●



Un grand jour pour les petits: Saint-Nicolas sur la Place du Marché

Grâce à l'aide généreuse des entreprises, des commerçants et des particuliers d'Echternach Saint Nicolas a pu distribuer cette année aussi un sachet avec des friandises et un «Boxemännchen» à des centaines d'enfants. L'Œuvre Saint-Nicolas remercie tous ceux qui contribuent à assurer une longue tradition. ●

Text: Jos Scheuer

Réception „Kathoulesch Männeraktioun“

Fotos © Pierrot Zaccaria



Am Kader vum 40. Anniversaire vun der „Kathoulesch Männeraktioun“ huet de Schäfferot op en Eierewäin an den Dënzelt invitéiert. ●

Molconcours am Kader vun der Europäescher Mobilitéitswoch

Am Kader vun der Europäescher Mobilitéitswoch 2018 ass an der Miller-moler Schull Echternach e Molconcours zu dësem Thema organiséiert ginn. Den 3. Dezember sinn d'Schüler bei der Präsiwwerreechung fir hier Wierker belount ginn. ●



Fotos: © Nora Schock



Réception de fin d'année 2018

Um Freideg de 14. Dezember 2018 huet d'Gemäin Echternach hier Mataarbechter op di traditionell « Réception de fin d'année » op den Dënzelt invitéiert. De Buergermeeschter Yves Wengler huet all d'Leit begréisst a sech bei de Mataarbechter fir déi kollegial Zesummenaarbecht bedankt.

Fir 20 Joer Déngscht, si geéiert ginn:
GOMES FOZ DOS SANTOS Maria;
NAKHIMOVITCH-BENENSON Frima;
GERSON-SCHMIT Marie-Paule;
EDER Nadine; HOFFMANN Hermann;
MINNEMEISTER Ronny; NIES-LLEIDA Sieglinde; WURTH Carmen. ●



Foto: © Jean-Luc Feyder

Expo AntiGaspi



Vum 7. bis de 14. Dezember war am Stadhaus d'Expo AntiGaspi iwwert d'Sensibiliséierung zum Thema Liewensmëttelverschwendung op Besuch.

Ziel vun der Expo ass et, besonnesch di Jonk zum Thema Liewensmëttelverschwendung ze sensibiliséieren an nei Verhalensreegelen opzezechen, an esou d'Wäertschätzung vun de Liewensmëttel unzëerkennen an d'Verbëtzen am Haushalt ze reduzéieren. ●



Sportlererehrung 2018

Foto: © Guy Seyler



Die Gemeinde, in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgruppe „Sportifs méritants et Nuit du Sport“, hatte zur jährlichen Sportlererehrung in das TRIFOLION eingeladen. Geehrt wurden Einzelsportler und Mannschaften, die in der Saison 2017/2018 herausragende Leistungen vollbracht hatten.

Die Veranstaltung wurde musikalisch von einer Jugendcombo der Echternacher Musikschule begleitet.

In der Pause begeisterte die Jugendriege der Union Sportive Echternach das Publikum mit seinen choreografischen Darbietungen. ●



Sinfonisches Blasorchester Eifel-Ardennen

Fotos: © Marlene Soares | © Pierre Weber | © Ulrike Ball

Ee Réckbleck op eis Concerten

am Kader vum 50. Anniversaire vun der Régionaler Museksschoul Iechternach



Mat enger spektakulärer Concertsreihe d'Iechternacher Museksschoul d'lescht Joer hire 50ten Anniversaire gefeiert.

Et wor fir all Alter an all Goût eppes dobäi, ugefaangen mat Kannerconcerten a Spektakelen fir Kanner vu 6

Méint u bis zu eisem grouse Galaconcert mat der Musique Militaire Grand-Ducale mat der Participatioun vun eisen Enseignanten an Schüler. Mir hate flott Concerte vu befrénnten Ensembelen, virop d'Militärmusek, déi nieft dem grad genannte Concert, eis och mat hirer Big Band geéiert huet,

d'Brass Band vum Escher Conservatoire an den Trompettenensemble Trombuco. Am Kader vun eise Anniversaire hate mer 2 CD-Release Concerte vun eisen Enseignanten, dem Eric Durrer mat senger Band „Choco y sus Complices“ an dem Riaz Khabirpour mat sengem Jazzquartett.



Riaz Khabirpour



Dorade Royale



Trombuco



Eric Durrer



Brass Band Escher Conservatoire

Musique Militaire



Sax und Moritz



Woodpecker



Mir kucken och mat vill Freed op eis flott Collaboratiounen zeréck, mat dem lechternacher Lycée fir hiren Musical „Dorade Royale“, der INECC, dem Basilikachouer an der Harmonie Municipale, déi eis Schoul dëst Joer gläich e puer Mol op hire Concerten geëiert huet.

Schlussendlech sinn fir dës 13 ganz verschidde Concerten a Projeten, insgesamt 26 Opféierungen, baal 4.000 Nolauschterer an den TRIFOLION komm fir eisen Anniversaire op dës musikaalesch Manéier ze feieren. Dem lechternacher Schäffen- a Gemengerot gëllt e spezielle Merci fir hir

grouss Ënnerstëtzung fir dës extraordinär Concertsrei, souwéi allen Acteure vun dësem fantasteschem Joer 2018.

Nadine Eder,
Directrice vun der lechternacher Museksschoul ●

The un4gettable clarinet 4tet



Singende, klingende Basilika



Big Band Musique Militaire



Music's still cool





Gratis mit dem Citybus durch Echternach, vom 7. April bis zum 15. September 2019 auch sonntags von 14-18 Uhr.

Äddi ale Citybus, Wëllkomm neie Citybus

Elektromobilität und Kunst: „Art for blue Air“, ein Unikat für die Stadt Echternach

Der renommierte Maler Hubert Roestenburg schafft mit seinem Kunstobjekt „Art for blue Air“ ein mobiles Unikat für Echternach. Ein neuer Citybus schmückt im wortwörtlichen Sinne ab sofort die älteste Stadt Luxemburgs.

„Hubert Roestenburg ist seit seiner Ausstellung hier im Denzelt 2016 sehr verbunden mit der Stadt, und so entstand die Idee, Elektromobilität und Kunst miteinander zu verbinden. Der Weg, dieses Projekt hier in Echternach umzusetzen war nicht ganz einfach. Echternach – eng Stad a Bewegung – ist der richtige Ort für den Start eines solchen Projektes. Damit konnten wir auch den Künstler davon überzeugen, den neuen Citybus mit einem seiner

Kunstwerke zu folieren“, freut sich Bürgermeister Yves Wengler.

Seit Januar 2017 verbindet der Echternacher Citybus von montags bis samstags von 07:30 bis 19:30 Uhr den See mit dem historischen Stadtkern im 20-Minuten-Takt. Bereits ein Jahr später wurde der 50.000 Fahrgast gezählt und in diesem Jahr, am 15. September 2018, haben bereits 100.000 Passagiere den kostenfreien Elektrobus genutzt.

Passend zum Citybus erstrahlt nun auch der **Elektro-VW Golf** der Stadt Echternach im blumigen Design von Hubert Roestenburg.

Elektrobus S10 – maximale Reichweite von 280 Kilometern

Der 10,7 Meter lange Elektrobus von Sileo überzeugt durch ein leistungs-

starkes Elektroantriebssystem mit einer Kapazität von 230 Kilowattstunden. Mit dieser Energie werden zwei Elektromotoren der Hinterachse angetrieben, die eine Fahrstrecke von bis zu 280 Kilometern garantieren.

„Mit dem neuen Citybus hat Echternach nicht nur einen der modernsten Elektrobuse, den es zurzeit auf dem Markt gibt, sondern auch den wertvollsten und auch einzigartigsten Elektrobus überhaupt“, ist Yves Wengler überzeugt.

Im Anschluss an die Citybus-Einweihung fand im TRIFOLION Echternach die Vernissage der Gemäldeausstellung von Hubert Roestenburg statt.

Für die passende musikalische Untermalung sorgte Anne-Marie Kalmus, Cellistin der Musikschule Echternach. ●



infotip myenergy



Hotline 8002 11 90
myenergy.lu

Eine Komfortlüftungsanlage für eine gute Luftqualität in Ihrem Zuhause!

- » Die Installation einer Komfortlüftungsanlage ermöglicht Ihnen, die einströmende Frischluft zu filtern und die Abluft aus den Wohnräumen abzusaugen.
- » Für eine optimale Luftqualität ist es nicht notwendig die Fenster zu öffnen; somit wird das Risiko einer Verbreitung von Pollen oder Feinstaub verringert.
- » Durch die Minimierung der Luftmenge der Lüftungsanlage vermeiden Sie eine trockene Raumluft.

Bei Ihrem Renovierungsprojekt können Sie für die Installation einer Lüftungsanlage die PRIME-House-Beihilfen beantragen! Für weitere Informationen zu den technischen Anlagen Ihrer Wohnung und den verfügbaren Beihilfen, vereinbaren Sie heute noch einen Termin mit myenergy! ●

Une VMC pour assurer une bonne qualité d'air dans votre maison!

- » Installer un système de ventilation de confort (VMC) vous permettra de filtrer l'air entrant et d'évacuer l'air vicié.
- » Pour une qualité d'air optimale, il ne sera pas nécessaire d'ouvrir les fenêtres; vous réduirez ainsi les risques de prolifération des pollens ou des particules fines.
- » En réduisant au minimum le débit d'air du système de ventilation, vous éviterez un air sec ambiant.

Pour votre projet de rénovation, pensez à demander les aides PRIME House liées à l'installation d'une VMC! Pour plus de renseignements sur les installations techniques de votre logement et les subventions disponibles, prenez rendez-vous dès aujourd'hui auprès de myenergy! ●

E Stopp fir e Mupp

Bouchons en plastique pour parrainer des chiens d'assistance.

Acceptés – Bouchons en plastique souple: boissons, jus de fruits, sodas, lait, etc.

Refusés – Couvercles en plastique dur: pâte à tartiner, miel, etc.

Flaschendeckel aus Plastik für die Finanzierung von Assistenzhunden.

Angenommen – Flaschendeckel aus weichem Plastik: Mineralwasser, Milch, Fruchtsäfte usw.

Abgelehnt – Deckel aus hartem Plastik: Brotaufstrich, Honig usw.

Point de Collecte à Echternach/ Annahmestelle in Echternach:

Centre de recyclage d'Echternach,
Rue Alferweiher

- » chaque 1^{er} et 3^{ème} samedi du mois de 08:00 à 13:00 heures/jeden 1. und 3. Samstag im Monat von 8-13 Uhr.

Bouchons collectés au centre de recyclage en 2017 & 2018/ gesammelte Flaschendeckel im Recyclingzentrum in 2017 & 2018:

Date	Poids
21.06.2017	380 Kg.
22.08.2017	200 Kg.
01.03.2018	260 Kg.
08.08.2018	340 Kg.
16.10.2018	360 Kg.
Total :	1540 Kg.



Foto: © Antje Lindert-Rottke - Fotolia.com

ASA asbl | T. (+352) 83 98 42
info@asa-asbl.lu | www.asa-asbl.lu



PacteClimat
European Energy Award

Mit dem Förster durch den Wald

Erleben Sie den Echternacher Gemeindewald mit dem Förster

Heutzutage ist der Wald weit mehr als nur Holzlieferant, darüber hinaus muss er vielen gesellschaftlichen Ansprüchen genügen sowie lebenswichtige Funktionen erfüllen. Einerseits soll er „unberührte Natur“, Lebensraum für die heimische Tierwelt und Erholung bieten, andererseits den Rohstoff Holz produzieren. Zusammen mit dem Förster haben Sie die Gelegenheit, den Echternacher Gemeindewald kennenzulernen, erfahren Wissenswertes über die Waldfunktionen, naturnahe, nachhaltige Forstwirtschaft und erleben die Arbeiten des Försters Tom Müller und der Waldarbeiter. Mit der ganzen Familie können Sie spannen-

de Fakten erfahren, den Aufprall eines fallenden Baumes spüren, starke Pferde bei ihrer Arbeit bewundern, sich von der Schönheit und Ruhe des Waldes verzaubern lassen, usw. Nach

der Tour laden wir Sie herzlich zum gemeinsamen Grillen im Wald ein. Auch für Kinder wird der Ausflug ein spannendes Erlebnis, wobei sie selbst aktiv werden dürfen. ●



Wann? 6. April 2019 | 10-14 Uhr | **Wo?** Treffpunkt Parking am See
Anmeldung bis 1. April 2019 | naturhaous@echternach.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la nature et des forêts
Arrondissement centre-est



Pflanzaktion im Echternacher Gemeindewald

Am Samstag, dem 2. März 2019, lädt die Gemeinde Echternach zu einer Pflanzaktion im Wald ein. Die ganze Familie, Groß und Klein können helfen, den Wald mit kleinen Eichen artenreicher zu gestalten.

Ein gesunder und stabiler Wald ist gekennzeichnet durch eine Mischung der

einheimischen Hauptbaumarten jeden Alters. Nur solch ein Wald kann all seine Aufgaben erfüllen. Deshalb helfen Sie uns, in unserem Gemeindewald kleine Eichen zu pflanzen.

Kinder pflanzen die zukünftigen Bäume für ihre Kinder und Enkel, die

Eltern für Ihre Enkel und Urenkel – Nachhaltigkeit beginnt vor der eigenen Haustür.

Da Arbeit und Bewegung in der frischen Waldluft hungrig macht, laden wir Sie herzlich mittags zum Grillen ein. ●



Wann? 2. März 2019 | 10-16 Uhr | **Wo?** Treffpunkt Parking am See
Anmeldung bis 25. Februar 2019 | naturhaous@echternach.lu

#Echternach

Eine Auswahl der schönsten Momentaufnahmen von, in und um Echternach auf Instagram! Vielen Dank an die Photographen! ●



© ronaldwesterbeek



© helgabarhammer



© voyage_della_vida



© europeanjmz



© viking74



© mldyphoto



© ju2ve_gino



© mchughkaren



© chriszlucky - Suisse



© kate.izsak



© alinaapop - Romania

Gratis Reinigung der Biomülltonne

Ab dem 19. Februar 2019 werden an jedem dritten Dienstag des Monats sämtliche Biomülltonnen (40L + 80L) von der Müllabfuhr beim Entleeren gereinigt, sofern die Wetterlage dies erlaubt. Diese Dienstleistung muss nicht bei der Gemeindeverwaltung beantragt werden und ist für die Einwohner kostenfrei. ●

Nettoyage gratuit de la poubelle bio

À partir du 19 février 2019, l'entreprise d'enlèvement des ordures procèdera chaque troisième mardi du mois au nettoyage de toutes les poubelles de biodéchets (40l + 80l), dans la limite des conditions météorologiques. Ce service est offert gratuitement par l'administration communale sans que les citoyens doivent en faire la demande. ●



Foto: © redaktion93 - Fotolia.com

Ramassage de vieux vêtements et textiles de tous genres

A partir de 8 heures du matin
Tous les vêtements seront réutilisés
MERCI DE VOTRE AIDE



Grouss Kleedersammlung all Zort vu Gezei

Vun 8 Auer mueres un
All Kleeder gin ërem verwäert
MERCI FIR ÄR HELLEF

COMMUNE D'ECHTERNACH **26.03.2019**

Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché | Asbl reconnue d'utilité publique
B.P. 41 | L-4501 Differdange | T. 59 52 48



Chrëstmoart zu Eechternoach

Vum 14. bis de 16. Dezember hat 1001 Stären a.s.b.l. hiren 38. Chrëstmoart am histoireschen Zentrum vun der Abteistad mat iwwer 70 Stänn organiséiert. Festlech Stëmmung op

ee vun den eelste Chrëstmäert vum Land war also garantéiert.

Op der Plaz waren Handwierker, e Falkner, Musikanten an nach villes

méi. Och déi Lokalveräiner haten hier Stänn um Moart opgeriicht an hunn alt nees vill Leit op Eechternoach gezunn. ●





Fotos: © Pierre Weber



Neujahrskonzert der HME

Gleich an zwei Tagen war das TRIFOLION bis fast auf den letzten Platz besetzt. Die Harmonie Municipale Echternach, unter der Leitung von Daniel Heuschen, wusste wieder zu begeistern. Die Mischung des Programms konnte überzeugen. Einerseits wurde klassische sinfonische Blasmusik wie die 4. Sinfonie von James Barnes geboten, andererseits populäre Melodien wie z.B. Jealousy von Jacob Thune Hansen Gade (mit den Solisten Christiane Diedenhofen und Kim Mennicken) oder das neue Arrangement „Postkaarte vu Lëtzebuerg“ mit luxemburgischen Liedern von Ivan Boumans.

Gleich drei runde Geburtstage wurden gefeiert: 10 Jahre TRIFOLION, 50 Jahre Ambitus (seit seiner Gründung unter der Leitung von Roby Schiltz) und 50 Jahre Musikschule Echternach. Dies hatte auch Einfluss auf die Programmgestaltung. Ambitus wirkte beim Konzert mit, genau wie eine Jazz-Combo um Maxime Bender, Professor an der Echternacher Musikschule (Marc Demuth, Simon und David Hoffmann). So kam es auch zur Uraufführung des vom TRIFOLION in Auftrag gegebenen Werkes „Bab(b)elsong“ von Nik Bohnenberger nach einem Phantasie-Text von Guy Rewenig. ●

Die nächsten großen Konzerte der HME sind:

- » Galakonzert in Berburg am 12. Mai 2019 – 10 Jahre Bech-Berbuerger Musek.
- » Music Open im TRIFOLION zusammen mit dem Höchststufeorchester „Königliche Harmonie Hergenrath“ aus Belgien an Pfingstsonntag, den 8. Juni 2019.
- » Musivalent – Eröffnung des Echternacher Musikfestivals zusammen mit Serge Tonnar am 11. Juli 2019 im Abteihof.





HarMunEch Hämelmaousbléiser

D'HarMunEch Hämelmaousbléiser, de Jugendorchester vun der Echternacher Stadmusik, hunn den 1. Deel vun hierer Saison mat e puer Chrëschtconcerten oofgeschloss.

Den 9.12. hunn si am Altersheim zu Irrel gespillt, den 14.12. a 15.12. konnt een hinnen um Echternacher Chrëstmoart nolauschten, an den 23.12. goufen d'Bewunner vum

Berbourger Haaptmannsschlass mat Chrëschtmusik verwinnt.

Am neie Joer sti schon hieere Stage an der Fiels, d'Porte Ouverte vun der Echternacher Musiksschull, d'Bedelegung op der Fête de la Musique esou wéi e Summerconcert zu Welschbillig fest am Programm.

D'HarMunEch Hämelmaousbléiser prouwen all Freides vun 16.45-18.15 am Musiksall vun der Echternacher Stadmusik an dëst ënnert der Leedung vun hierem dynamesche Chef, dem Sebastian Pesch. Fir Froen a weider Informatiounen kënnt Dir lech beim Diane Koch mellen, Responsable vum Jugendorchester: dikoch1101@gmail.com ●

Sportlich ins neue Jahr: Hämel-Runners

ECHTERNACH | *Stadtmarketing* #



Am 3. Januar 2019 haben die Hämel-Runners ihr wöchentliches Lauftraining am Echternacher See gestartet.

Jeden Donnerstag um 18.30 Uhr kann jeder der Lust hat gemeinsam Sport zu treiben einfach mitlaufen – egal ob schnell oder langsam, die Hämel-

Runners heißen jeden willkommen. Treffpunkt ist jeweils am großen Parkplatz im Eingangsbereich zum See.

Kommt vorbei und lauft mit – wir freuen uns auf euch! ●



Save the Dates Stadtmarketing-Events 2019:

Donnerstag, 14. März 2019: Bürgerforum VII
Samstag, 20. April 2019: Fréijoersmäertchen - Regionalen Ustermoart
Sonntag, 21. April 2019: Car-Sonndig - Oldtimer om Moart
3./4. August 2019: Steampunk-Convention Echternach
Mehr Infos unter www.stadtmarketing.lu

Kontakt:

Stadtmarketing Echternach
Marina Leisen
T. 26 72 39-205
info@stadtmarketing.lu

Union Sportive Echternach



Championnats Individuels Centre an Concours des Vainqueurs Nord

Sonndes de 4. Dezember huet d'Union Sportive Echternach d'Championnats

Individuels Centre a Concours des Vainqueurs Nord organiséiert. Mueres hunn 90 Minis am Alter vu 5-9 geturnt, a Mëttes hunn 120 Juniors a 47 Seniors geturnt. D'U.S. Echternach hat 40 Turnerinnen derbäi. ●



Juniors A



Juniors B



Minis



Seniors

.....

Coupe Bonaria zu Esch

De 16. Dezember huet eng Équipe Minis an zwou Équipe Seniors vun der Union Sportive Echternach zu Esch op der Coupe Bonaria mat geturnt!

- 1: Équipe Minis A mat hirem Trainer an den Hëllefstrainer
- 2: Équipe Seniors A1 & A2
- 3: Minis & Seniors mat Trainer
- 4: Équipe Minis A ●



1: Minis A



3: Minis & Seniors



2: Seniors A1 & A2



4: Minis A

.....

De Kleeschen ass och bei d'Union Sportive Echternach komm

De 4. Dezember ass de Kleesche bei d'Union Sportive Echternach komm an huet den Turnerinne vum Kannerturnen a vun de Minis eng Tiitche voller Schneekegkeete matbruecht. ●



Buntes Frühlingsprogramm im TRIFOLION Echternach



Das TRIFOLION Echternach lädt im Frühling zu einem bunten Programm ein, bei dem für jeden etwas dabei ist. Die jungen Kulturfreunde dürfen sich auf Familienveranstaltungen mit dem gestiefelten Kater und Ali Baba freuen, Entertainment-Liebhaber auf Tanz- und Musicshows wie Don't Stop the Music, die Billie Holiday Story, Musical Magics und Queenmania. Die

Kabarett-Veranstaltungen von Kabar Ö und Jemp Schuster werden das Publikum zum Lachen bringen, während die Vortragsreihe HORIZONTE deutlich ernstere Töne anschlägt. 2019 steht HORIZONTE unter dem Thema Freiheit, zu dem das Publikum ganz herzlich eingeladen ist, mitzudiskutieren und sich seine Meinung zu bilden. Petra Gerster wird sich mit

Journalisten der Region dem Thema Presse- und Meinungsfreiheit widmen, während der ehemalige Präsident der Luxemburger Chambre des Députés, Mars Di Bartolomeo und Norbert Lammert, Präsident des Deutschen Bundestages a.D. über Freiheit und Demokratie diskutieren werden.

Weitere Informationen unter:

www.trifolion.lu ●

Fotos: © NewMetropol Concerts | © Opernwerkstatt am Rhein II | © Rico Rossival



Tickets: Ticket Service Echternach | 2, Porte Saint Willibrord | L-6486 Echternach
T. +352 26 72 39-500 (Mo-Fr: 13-17 Uhr) | ticket@trifolion.lu

Foto: © Andrey Kiselev - Fotolia.com



Tanztee in Echternach

Sonntag, 31.03.2019
TRIFOLION | 15-18 UHR

Das TRIFOLION präsentiert mit Jos Scharz & Yves Schmartz seinen Tanztee in Echternach. Präsentiert werden verschiedene Musikrichtungen – klassi-

sche wie schwungvolle Rhythmen, die gute Stimmung garantieren.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Eintritt 10 Euro – Kaffee inklusive ●

Tickets:

Ticket Service Echternach | 2, Porte Saint Willibrord | L-6486 Echternach
T. +352 26 72 39-500 (Mo-Fr: 13-17 Uhr) | ticket@trifolion.lu
www.trifolion.lu



AMBITUS feiert 50 Jar

Ensemble vocal & Dirigent Roby Schiltz



Roby Schiltz

2019 ass fir den Ensemble vocal Ambitus e bedeitend Jubiläums-jar. En halleft Jarhonnert gëtt de Veräin al, en halleft Jarhonnert ass säi Grënner Roby Schiltz och säin Dirigent.

„Double Quatuor Mixte Berdorf“, duerno „Ensemble Vocal Berdorf“ a vun 2011 un „Ambitus Echternach“ sënn dräi wichteg Meilesteng um Wee vun dësem Ensembl.

Ënnert der Leedung vun hirem kompetenten, dynamesche Chef hunn d'SängerInnen sech souwuel am Grand-Duché wéi och iwwer d'Grenzen eraus héich Unerkennung verschafft a stellen, nieft aneren, e wichtege Pilier vum Chouer gesank zu lechternach, an der Region Mëllerdall an am ganze Land duer.

Ambitus huet sech fir 2019 allerhand virgeholl. Mat der Bedeelegung um Neijauersconcert vun der HME gouf deen héich interessante musikalesche Jubiläums-Programm agelaut. Rodem Häerzstéck Canto General, Musek vum Mikis Theodorakis no Gedichter vum Pablo Neruda, gruppéiere sech eng Rei kulturell Héichpunkten, déi et derwäert sënn kucken a lausteren ze gon.

No de Festivitéite kënn eng Broschür eraus mam Historique vum Veräin a mat kulturellen an historiesche Bäitrag vu bekannten a manner bekannten Auteuren.

Den Dirigent, de Comité an d'SängerInne vun Ambitus wënschen Eech, léif Lieserinnen a Lieser, nodréiglech e glécklecht Neit Jar a freeë sech drop, Eech op deer enger oder anerer Manifestatioun begreissen ze kënnen.

Nächste Veranstaltung aus dem Jubiläums-Programm:

19.05.2019 | TRIFOLION | 16H

Looss deng Filleke wuessen a sang

Ein pädagogisches Projekt mit Grundschulklassen & Ambitus

Leitung: Lehrpersonal - Roby Schiltz

Weitere Informationen unter: www.ambitus.lu ●



Lëtzebuurger
Guiden a Scouten



Buergbrennen 2019

Sonndeg, 10. März 2019

Wuerminsel Eechternoacher Séi

D'Buerg gëtt géint 19 Auer ugestach. Vun 12 Auer un versuerge mir lech mat lessen a Gedréns. ●



Fuesbal zu Eechternoach

Samschdes, den 23. Februar 2019

Café op der Halt/Restaurant Nepal

mam Orchester JOCKY BAND

Virverkauf: 2,50 €

Oweskeess: 5,00 € ●



Open lecture by Kenny Werner: **Effortless Mastery, Liberating The Master Musician Within**

20.03.2019 | TRIFOLION | 20H
Entrance: 12 €



The lecture is part of the international conference "International Musicschool Seminar 2019" (IMS), which is organized by the "Association des Ecoles de Musique du Luxembourg" (AEM) from 20. to 22. march with Stage Fright being this year's leading topic.

Kenny Werner is a world renowned Jazz pianist as well as a composer with a Grammy nomination and Guggenheim Fellowship among his accomplishments. He is also author of the book "Effortless Mastery", which has been translated into numerous languages and has changed the lives of countless professional and aspiring musicians.

Kenny is now Artistic Director of the Effortless Mastery Institute at Berklee College of Music and has a regular article on Jazz Education in Downbeat Magazine.

The lecture will be followed by a round table discussion with the two other invited speakers of the IMS 2019, Prof. Kirsten Ecke (Germany) and Prof. Pascal Le Corre (France) as well as a short question and answer session with the audience. ●

Solo piano concert by Kenny Werner

21.03.2019 | TRIFOLION | 20H
Entrance: 12 €

"Perfection. 360 degrees of soul and science in one human being. My kind of musician."

Quincy Jones on Kenny Werner ●

Tickets:

www.luxembourg-ticket.lu
www.ticket-regional.de



Theater zu Echternach

E lëstigen 3 Akter vum Marco Assa:
Vill Béier a keng Zenn

02.+09.02.2019 | 20H
10.02.2019 | 16H
VERÄINSHAUS

Reservatiounen:

T. 26 720 625 (15-18 Auer)

Entrée Erwuessener: 10 €
Kanner bis 12 Joer: 5 €

Echternacher Gemäneblatt

Périodique à parution régulière

Herausgeber: Administration Communale de la Ville d'Echternach | 2, Place du Marché | Adresse Postale: B.P. 22 | L-6401 Echternach | T. 72 92 22-1 | F. 72 92 22-57

Redaktion: Collège des Bourgmestre et Echevins | Secrétariat Communal



Layout: Ka Communications S.à r.l. | www.kacom.lu
Druck: Imprimerie de l'Est | www.imprimeriedelest.lu
Fotos: Titelseite: helgabarhammer

Nächste Ausgabe: ab 01.04.2019
Annahmeschluss: 01.03.2019
Kontakt: Jean-Luc Feyder | T. 72 92 22-48
bulletin@echternach.lu

Manifestationskaleener 02+03/2019

FÉVRIER	01.02.	August Zirner & Kai Struwe – „Der Kleine Prinz“	TRIFOLION Echternach
	02.02.	Christian Ehring – Keine weiteren Fragen	TRIFOLION Echternach
	02.02.	Theater – Vill Béier a keng Zenn	Veräinshaus
	08.02.	Don't Stop the Music – The Evolution of Dance	TRIFOLION Echternach
	09./10.02.	Theater – Vill Béier a keng Zenn	Veräinshaus
	10.02.	Billie Holiday Story	TRIFOLION Echternach
	23.02.	Fuesbal	Café op der Halt
MARS	01.03.	Foasbal	Café Diekircher Stuff
	02.03.	Baumpflanzaktion	Rdv. Parking „Millenoacht“
	02.03.	Kabar Ö - „Total am Bësch“	TRIFOLION Echternach
	03.03.	Foasicht „a Kack“	Parking „a Kack“
	07.03.	TRIFOLION HORIZONTE - Freiheit: Petra Gerster: Werden wir noch richtig informiert? Von der Guten- in die Zuckerberg-Galaxis	TRIFOLION Echternach
	10.03.	Buegbbrennen	Wuerminsel um Séi
	10.03.	Puppentheater Favoletta – Der gestiefelte Kater	TRIFOLION Echternach
	11.03.	TRIFOLION HORIZONTE - Freiheit: Norbert Lammert im Gespräch mit Mars Di Bartolomeo: Ohne Freiheit keine Demokratie	TRIFOLION Echternach
	14.-24.03.	Exposition Karin Mayer	Galerie Dënzelt
	14.03.	Bürgerforum VII	TRIFOLION Echternach
	15.03.	Jemp Schuster: AUTOPSY mam Michèle Turpel	TRIFOLION Echternach
	16.03.	Musical Magics – Musicals Nonstop 3	TRIFOLION Echternach
	17.03.	Ali Baba und die 40 Räuber	TRIFOLION Echternach
	20.03.	Open lecture by Kenny Werner: Effortless Mastery, Liberating The Master Musician Within	TRIFOLION Echternach
	21.03.	Solo piano concert by Kenny Werner	TRIFOLION Echternach
	22.03.	QUEENMANIA – Best of Queen	TRIFOLION Echternach
	23.03.	Secondhand fir Kanner-Sachen	Veräinshaus
	26.-30.03.	Kannerbücherausstellung	Hihof
	27.03.-10.04.	Exposition Anne Bisbis-Wagner	Galerie Dënzelt
	28.03.	TRIFOLION HORIZONTE - Freiheit: Thea Dorn: Wir sind so frei - Warum aufgeklärte Patrioten gute Europäer sind	TRIFOLION Echternach
	30.03.	Filmnomëtteg	Veräinshaus
	31.03.	Bratzelfest	Cipa Belle-Vue
	31.03.	Thé Dansant mam Jos Schartz & Yves Schmartz	TRIFOLION Echternach

Wochenmarkt: jeden 2. Mittwoch im Monat von 9-13 Uhr.

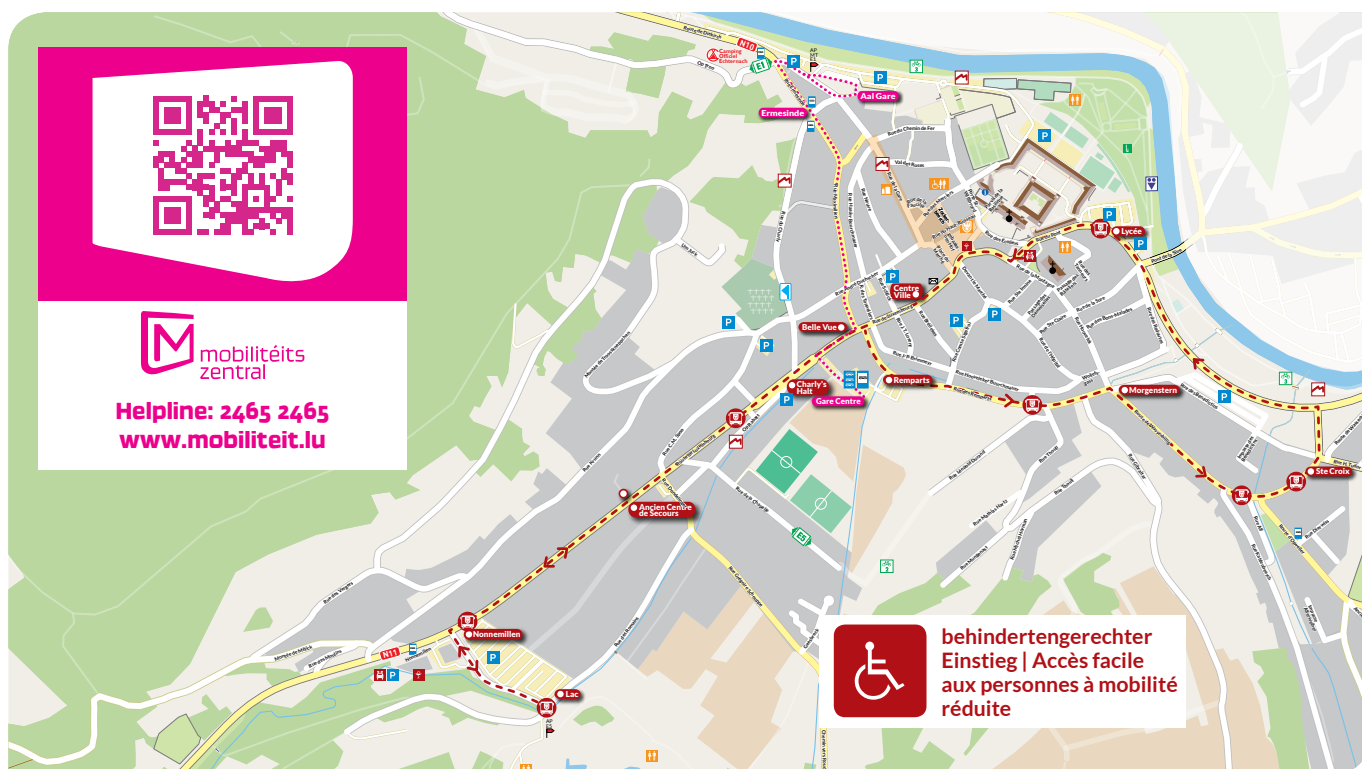


Citybus & Citynavette – Gratis mam Bus duerch Echternach

07. Abrëll – 15. September och Sonndes vun 14 – 18 Auer



Horaire de bus
Fahrplan
dienstregeling
Timetable



CITYBUS ECHTERNACH: FAHRPLAN MONTAG – SAMSTAG | HORAIRE DE BUS LUNDI – SAMEDI:

Nonnemillen	07:30	07:50	08:10	08:30	08:50	09:10	09:30	09:50	10:10	10:30	10:50	11:10	11:30	11:50	12:10	12:30	12:50	13:10
Centre de secours	07:31	07:51	08:11	08:31	08:51	09:11	09:31	09:51	10:11	10:31	10:51	11:11	11:31	11:51	12:11	12:31	12:51	13:11
Charly's Halt	07:33	07:53	08:13	08:33	08:53	09:13	09:33	09:53	10:13	10:33	10:53	11:13	11:33	11:53	12:13	12:33	12:53	13:13
Remparts	07:34	07:54	08:14	08:34	08:54	09:14	09:34	09:54	10:14	10:34	10:54	11:14	11:34	11:54	12:14	12:34	12:54	13:14
Morgenstern	07:36	07:56	08:16	08:36	08:56	09:16	09:36	09:56	10:16	10:36	10:56	11:16	11:36	11:56	12:16	12:36	12:56	13:16
Ste. Croix	07:38	07:58	08:18	08:38	08:58	09:18	09:38	09:58	10:18	10:38	10:58	11:18	11:38	11:58	12:18	12:38	12:58	13:18
Lycee	07:40	08:00	08:20	08:40	09:00	09:20	09:40	10:00	10:20	10:40	11:00	11:20	11:40	12:00	12:20	12:40	13:00	13:20
Centre Ville	07:42	08:02	08:22	08:42	09:02	09:22	09:42	10:02	10:22	10:42	11:02	11:22	11:42	12:02	12:22	12:42	13:02	13:22
Belle Vue	07:44	08:04	08:24	08:44	09:04	09:24	09:44	10:04	10:24	10:44	11:04	11:24	11:44	12:04	12:24	12:44	13:04	13:24
Centre de secours	07:46	08:06	08:26	08:46	09:06	09:26	09:46	10:06	10:26	10:46	11:06	11:26	11:46	12:06	12:26	12:46	13:06	13:26
Nonnemillen / Lac	07:48	08:08	08:28	08:48	09:08	09:28	09:48	10:08	10:28	10:48	11:08	11:28	11:48	12:08	12:28	12:48	13:08	13:28

Nonnemillen	13:30	13:50	14:10	14:30	14:50	15:10	15:30	15:50	16:10	16:30	16:50	17:10	17:30	17:50	18:10	18:30	18:50	19:10
Centre de secours	13:31	13:51	14:11	14:31	14:51	15:11	15:31	15:51	16:11	16:31	16:51	17:11	17:31	17:51	18:11	18:31	18:51	19:11
Charly's Halt	13:33	13:53	14:13	14:33	14:53	15:13	15:33	15:53	16:13	16:33	16:53	17:13	17:33	17:53	18:13	18:33	18:53	19:13
Remparts	13:34	13:54	14:14	14:34	14:54	15:14	15:34	15:54	16:14	16:34	16:54	17:14	17:34	17:54	18:14	18:34	18:54	19:14
Morgenstern	13:36	13:56	14:16	14:36	14:56	15:16	15:36	15:56	16:16	16:36	16:56	17:16	17:36	17:56	18:16	18:36	18:56	19:16
Ste. Croix	13:38	13:58	14:18	14:38	14:58	15:18	15:38	15:58	16:18	16:38	16:58	17:18	17:38	17:58	18:18	18:38	18:58	19:18
Lycee	13:40	14:00	14:20	14:40	15:00	15:20	15:40	16:00	16:20	16:40	17:00	17:20	17:40	18:00	18:20	18:40	19:00	19:20
Centre Ville	13:42	14:02	14:22	14:42	15:02	15:22	15:42	16:02	16:22	16:42	17:02	17:22	17:42	18:02	18:22	18:42	19:02	19:22
Belle Vue	13:44	14:04	14:24	14:44	15:04	15:24	15:44	16:04	16:24	16:44	17:04	17:24	17:44	18:04	18:24	18:44	19:04	19:24
Centre de secours	13:46	14:06	14:26	14:46	15:06	15:26	15:46	16:06	16:26	16:46	17:06	17:26	17:46	18:06	18:26	18:46	19:06	19:26
Nonnemillen / Lac	13:48	14:08	14:28	14:48	15:08	15:28	15:48	16:08	16:28	16:48	17:08	17:28	17:48	18:08	18:28	18:48	19:08	19:28

CITYNAVETTE ECHTERNACH: FAHRPLAN MONTAG – SAMSTAG | HORAIRE DE BUS LUNDI – SAMEDI:

Aal Gare Quai 1	10:00	10:20	10:40	11:00	11:20	11:40	12:00	12:20	12:40	13:00	13:20	13:40	14:00	14:20	14:40	15:00	15:20	15:40
Rue Ermesinde	10:01	10:21	11:41	11:01	11:21	11:41	12:01	12:21	12:41	13:01	13:21	13:41	14:01	14:21	14:41	15:01	15:21	15:41
Gare Centre Quai 5	10:04	10:24	11:44	11:04	11:24	11:44	12:04	12:24	12:44	13:04	13:24	13:44	14:04	14:24	14:44	15:04	15:24	15:44

Aal Gare Quai 1	16:00	16:20	16:40	17:00	17:20	17:40	18:00
Rue Ermesinde	16:01	16:21	16:41	17:01	17:21	17:41	18:01
Gare Centre Quai 5	16:04	16:24	16:44	17:04	17:24	17:44	18:04

Gare Centre Quai 5	10:10	10:30	10:50	11:10	11:30	11:50	12:10	12:30	12:50	13:10	13:30	13:50	14:10	14:30	14:50	15:10	15:30	15:50
Rue Ermesinde	10:12	10:32	11:52	11:12	11:32	11:52	12:12	12:32	12:52	13:12	13:32	13:52	14:12	14:32	14:52	15:12	15:32	15:52
Aal Gare Quai 1	10:14	10:34	11:54	11:14	11:34	11:54	12:14	12:34	12:54	13:14	13:34	13:54	14:14	14:34	14:54	15:14	15:34	15:54

Gare Centre Quai 5	16:10	16:30	16:50	17:10	17:30	17:50
Rue Ermesinde	16:12	16:32	16:52	17:12	17:32	17:52
Aal Gare Quai 1	16:14	16:34	16:54	17:14	17:34	17:54

